



Population of Iga City
91,080

Foreign nationals
5,732

6.29% of population

31st January 2020

The city newsletter

Guidelines for Consultation and Examination for the New Coronavirus Infectious Disease

しんかたころなういるすかんせんしょう
新型コロナウイルス感染症について
そうだん じゅしん めやす
相談・受診の目安

Guidelines for Consultation and Examination for the New Coronavirus Infectious Disease (From Mieinfo)

- 1 – Things to keep in mind before consultation and examination (if you have a flu or other symptoms such as fever, etc.)
 - ◇ Do not go to school or work as much as possible, and do not go outside.
 - ◇ Take and record your temperature every day.
- 2 – Guidelines for consultation
 - ◇ If the symptoms of a cold or if the fever of 37.5 degrees and above lasts for 4 days or more (Including when there was a need to take antipyretic medication).
 - ◇ If you feel weak or having a hard time breathing.
 - ◇ If you had just returned from a foreign country and feel unwell.

If you are a foreign resident and you fall into one of the categories written above, please consult the MieCo Consultation Support Center for Foreigners; Tel: 080-3300-8077(*Multi-language support) From Monday to Friday (excluding holidays), 9am to 5pm.

Or consult the Returnees / Contact Center listed below from 9am to 9pm: (*supported in Japanese only) (calls are also accepted during Saturday, Sunday and public holidays)

- ① Iga Health Center; Tel: 0595-24-8070
- ② Ministry of Health, Labor and Welfare; Tel: 0120-565653

*For calls from 9pm to 9am the following day, contact Mie Emergency Medical Information Center; Tel: 059-229-1199

◆ In addition to wearing a mask when consulting a medical institution, please thoroughly wash your hands and mind your coughing etiquette (use a mask, tissue, handkerchief, or sleeve to hold your mouth and nose when coughing or sneezing).

The updated information about the new coronavirus at Prefectural Office web site:

<http://www.pref.mie.lg.jp/YAKUMUS/HP/m0068000066.htm>
(*In Japanese language only)

◆ **How to protect yourself;**

- Frequently clean hands by using a soap and running water; especially after going out, after coughing or before touching your mouth, nose and eyes.
- When coughing and sneezing cover mouth and nose with flexed elbow or tissue – throw tissue away immediately and wash hands.

Please cooperate in measures against infectious diseases.

“Coughing manners”

The basic measures against infectious disease, as well as the novel coronavirus, are **washing hands** and **“coughing manners”** including wearing a mask.

■ In order not to transmit viruses to others.

It is possible that the droplets ejected when you cough or sneeze may contain viruses. Please observe the following “coughing manners”.

- **Wear a mask.**
- **Cover your mouth and nose with a tissue etc.**
- **If you suddenly sneeze or cough do so into your elbow or inside your jacket.**
- **Keep as far away as possible from other people.**

Observe the manners on a train, at work, school or wherever people gather.

Three “coughing manners”

Correct way to wear a mask.

Ministry of Health, Labor and Welfare

Please cooperate in measures against infectious diseases.

Washing hands

The basic measures against infectious disease, as well as the novel coronavirus, are **washing hands** and **“coughing manners”** including wearing a mask.

As you touch many objects like door knobs and the straps on trains it is possible that the virus is present on them.

Frequently wash your hands, upon returning home, before and after cooking and before meals.

washing hands

Correct way to wash hands.

Ministry of Health, Labor and Welfare

<MONTHLY TAX PAYMENTS> **National Health Insurance (9th installment) Kokumin Kenkou Hoken**

~ Pay by March 31st~

こんげつの のうぜい

Enquiries: Shuuzei-ka Tel. 0595-22-9612

Koho Iga-shi will be issued once a month

こうほう し まいつき にちほっこう か
広報いが市は毎月1日発行のみに変わります

Koho Iga-shi, bimonthly municipal bulletin at the present, will be issued on a monthly basis since this April. Also it is available online at <https://www.city.iga.lg.jp>

● Iga City web site

<https://www.city.iga.lg.jp/>

【Kocho Joho-ka】 Tel:0595-22-9636



● “My Koho-shi”

<https://mykoho.jp/>



Timetable for Recycle/Garbage Collection will be Distributed

しんねんど かれんだー
新年度のごみカレンダー

Timetable for recycle/garbage collection will be distributed. Also you can access “the app for trash separation in Iga City” on your smartphone to find the timetable for collection or the rules for sorting of recyclables. The timetable for collection vary from district to district.

When you will not get the timetable, please access the City Hall or the following inquiries.

【Inquiries】 Haikibutsu Taisaku Ka Tel:0595-20-1050

<Aoyama District> Aoyama Branch Tel:0595-52-1112

iPhone (アイフォーン)



Android (アンドロイド)



Paperwork for Yellow-plate Vehicles and Mopeds

けいじどうしゃ げんどうきつきじてんしゃなど てつづ
軽自動車 原動機付自転車等の手続き

- ◆ Complete paperwork to take your vehicle off the road or change ownership early
- ◆ Complete necessary paperwork within the month of March

Annual yellow-plate vehicle tax is charged to the person who is registered as the owner of the vehicle as on April 1st. Due to this, even if you take your car off the road or transfer ownership to someone else after April 2nd, you will be the owner registered as responsible for paying the vehicle's tax for that fiscal year.

Many people therefore rush to complete paperwork to take their car off the road or change ownership at the end of March every year. If you need to complete such paperwork, make sure you do so early with plenty of time to have it processed before the new fiscal year starts. This is also the case for white-plate vehicles, so please leave plenty of time to complete this paperwork, too.

Also, if you have given your vehicle to a car dealership to complete this paperwork on your behalf (both the vehicle and the number plate), be sure to check once again with the dealership that the paperwork has been completed.

《What you need to complete the paperwork》

○ Taking a car off the road: *Inkan* (personal seal), number plate, number plate issuing certificate (*hyoshiki koufu shomeisho*)

○ Changing ownership: *Inkan* of both the previous and new owner, number plate issuing certificate

※ You will need to take personal ID to complete all paperwork.

※ The type of paperwork and documents required to complete said paperwork differ depending on the type of vehicle, so be sure to check what exactly you need in advance.

《Inquiries regarding three and four-wheeled vehicles》

Yellow-plate Vehicle Inspection Association Mie (*Keijidousha kensa kyokai Mie*) Tel: 050-3816-1779

《Inquiries regarding small, two-wheeled vehicles》

Chubu Transportation Dept. Mie Office Tel: 050-5540-2055

《Inquiries regarding mopeds, special small vehicles and farming vehicles》

Tax Department Tel: 0595-22-9613 FAX 0595-22-9618



The Tax Rate of Light Motor Vehicle Tax for 2020 Fiscal Year

ねんど けいじどうしゃ ぜいしゅべつわり ぜいりつ
2020年度軽自動車税種別割の税率

■ Regarding Motorcycles

Registration Class	50cc or under	50- 90cc	90 -125cc	125 – 250cc	Over 250cc	Minicar
Annual Tax Amount	2,000 yen	2,000 yen	2,400 yen	3,600 yen	6,000 yen	3,700 yen

■ Regarding Three and Four-wheeled Light Vehicle

Registration Class	Initial registered before March 31, 2015	Initial registered after April 1, 2015	Initial registered over 13 years ago
4 w private passenger vehicle	7,200 yen	10,800 yen	12,900 yen
4 w private goods truck	4,000 yen	5,000 yen	6,000 yen

※ “Initial Registration” refers to the first time the vehicle was registered and received the number plate.

■ Lower Tax Rates for Environmental Friendly Vehicle

Light vehicles of three or more wheels that were initial registered between April 1, 2019 and March 31, 2020 and that have high environmental standards such as reduced emissions and excellent fuel economy performance, will be eligible for lower tax rates from fiscal year 2020.

Registration Class	Tax Amount for Fiscal Year 2020			
	No reduction	1) New rate of 75% reduction	2) New rate of 50% reduction	3) New rate of 25% reduction
4 w private passenger vehicle	10,800 yen	2,700 yen	5,400 yen	8,100 yen
4 w private goods truck	5,000 yen	1,300 yen	2,500 yen	3,800 yen

【Inquiries】 Kazei-ka Tel:0595-22-9613

Infant Health Checkups & Development Tests <あかちゃん の けんしん > Kenkou Suishin Ka TEL 0595-22-9653

In Iga, checkup examinations are available at 18 months (children up until 21 months can take it) and 3 years (for children up to 3 years and 9 months of age). Notifications will be sent out to homes with children eligible for the checkups. These notifications will be in Japanese, so please bring your letter along with you to City Hall if you need help understanding its content.

18 month Checkup (free)

【Examinations】 Measuring weight, height, medical checkup, hearing test, reflexes, advice on dental health and nutrition.

【Bring】 Mother-Child passbook (*Boshi techo*), forms

【Date and Place】

12th March ,14th April from 13:00 to 14:30 (Place: Haitopia Iga)



3 Years Checkup (free)

【Examinations】 Urine exam, measuring weight and height, medical checkup, dental checkup, reflex development test, advice on dental health and nutrition.

【Bring】 Mother-Child passbook (*Boshi techo*), forms, completed questionnaire on hearing and vision, urine sample

【Date and Place】

10th March ,16th April from 13:00 to 14:30 (Place: Haitopia Iga)



Emergencies & Medical Assistance <きゅうきゅう・いりょう> Iryou Fukushi Seisaku Ka TEL.0595-22-9705

If possible, see your regular doctor during normal clinic opening hours.

Choose a regular clinic to go to when you need to see a doctor.

What should you do if you fall sick suddenly , or are sick on a day when the clinic you go to is closed?

1. Contact a health clinic (*shinryousho*) or an emergency clinic (*oukyuushinryoujo*).

Igashi Emergency Clinic **TEL0595-22-9990**

【Place】 Igashi Ueno Kuwamachi1615 (Behind Okanami Hospital)

【Specializations】 General and pediatrics * Injuries and minor illnesses (first aid)

Monday to Saturday	20:00~23:00
Sundays, public holidays, year end holidays	9:00~12:00 14:00~17:00 20:00~23:00

2. The Mie Medical Information Center (Mie ken KyuukyuuIryouJouhou Center)

can give you information about which hospitals are available in your area. Contact the center on **TEL 059-229-1199**

* After that, call the clinic/hospital to confirm opening hours and so on.

* When you go there, be sure to take your health insurance card/certificate.

* If you no longer need assistance, call the clinic or hospital to cancel your appointment.



3. The hospitals on duty are for patients with serious injuries or illnesses who need specialist medical care or who need to be admitted to hospital.

* Only by referral from a medical facility, emergency consultant or taken by ambulance →ShiminByouin

* Not necessary to arrive by ambulance, but you must call ahead to say that you are on your way → Okanami and Nabari Hospitals

March						
Sun	Mon	Tues	Wed	Thurs	Fri	Sat
1 Nabari	2 Okanami	3 Nabari	4 Okanami	5 Nabari	6 Shimin	7 Shimin
8 Okanami	9 Okanami	10 Shimin	11 Okanami	12 Nabari	13 Shimin	14 Nabari
15 Nabari	16 Okanami	17 Nabari	18 Okanami	19 Nabari	20 Shimin	21 Shimin
22 Okanami	23 Okanami	24 Shimin	25 Okanami	26 Nabari	27 Shimin	28 Shimin
29 Nabari	30 Okanami	31 Nabari	Except pediatrics			

【Hours】

Shimin & Nabari

Weekdays 17:00 - 08:45 the following day

Saturdays, Sundays & Public holidays

8:45 to 08:45 the following day

Hospital Okanami

Mondays 17:00- 9:00 the following day

Wednesdays 17:00 - 8:45 the following day

Sundays 9:00 - 8:45 the following day

* If Mondays or Wednesdays are public holidays, then from 09:00 to 08:45

【Contact】

Ueno Sougou Shimin Byouin Tel 0595-24-1111

Okanami Sougou Byouin Tel 0595-21-3135

Nabari Shiritsu Byouin Tel 0595-61-1100

Mie Child Health Hotline

<みえこどもいりょうダイヤル>

①Advice hotline for problems related to child insurance and health, such as illness, worries about child-rearing, vaccinations and so on. You will be able to speak to a pediatric doctor free of charge. Please feel free to make use of this service.

【Appropriate for】 Children less than 18 years of age or their family members

【Access】 #8000 (059-232-9955) Every day from 19:30 to Next day 8:00

②Iga-shi Emergency Call **0120-4199-22**(24 hours)



